



**Ministerstvo financí**

Odbor 34 - Státní dozor nad hazardními hrami

Mgr. Karel Blaha

ředitel odboru 34

Letenská 15, Praha 1 - Malá Strana, 118 10

Pracoviště:

Legerova 69, 110 00 Praha 1

Sekretariát tel.: 25704 3322

---

č. j.: MF-30513/2016/3402-22

PID: MF-CR7XRQUH

V Praze dne 16. listopadu 2017

**Stanovisko odboru 34 - Státní dozor nad hazardními hrami**

## **k označení kasina**

Ministerstvo financí, odbor 34 – Státní dozor nad hazardními hrami, v zájmu sjednocení postupu orgánů státní správy vykonávající působnost podle zákona č. 186/2016 Sb., o hazardních hrách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZHH“), v případě posuzování otázky označení kasina, vydává toto stanovisko.

## Úvod do problematiky

V souvislosti s přijetím nové komplexní právní úpravy provozování hazardních her, která je obsažena v ZHH, kdy Ministerstvo financí je gestorem této právní úpravy, vyvstala nutnost vysvětlit některé oblasti a ustanovení, které by mohly činit praktické potíže při užití důsledného jazykového výkladu, přičemž takový výklad by v některých případech mohl znamenat popření podstaty hodnocené právní normy. V rámci tohoto stanoviska se Ministerstvo financí zaměřuje na označování herních prostor podle ustanovení § 68 odst. 2 ZHH. V této souvislosti Ministerstvo financí uvádí, že toto výkladové stanovisko není závazným právním stanoviskem, jelikož k závaznému výkladu právních předpisů je příslušný soud při řešení konkrétního případu.

Ministerstvo financí se při své činnosti setkalo s výkladem, který důsledně trval na použití slova „kasino“ a nepřipouštěl použití varianty „casino“. Uvedené stanovisko má tak za cíl vyložit požadavek podle § 68 odst. 2 ZHH na označování herního prostoru, ve kterém je provozována živá hra jako hlavní činnost. Podle § 68 odst. 4 ZHH je kasino takovým herním prostorem, ve kterém je umožněna živá hra nejméně u 3 hracích stolů živé hry, a to po celou provozní dobu kasina.

## Dotčená právní úprava

Znění vykládané právní úpravy je následující:

„§ 68

### **Kasino**

... (2) Kasino musí být viditelně označeno názvem, který obsahuje slovo „kasino“...“

## Jazykový versus teleologický výklad

Zprvu je nutné uvést, že právní předpisy je nutné interpretovat za použití více výkladových metod, které se vzájemně porovnávají. Využít pouze jedné výkladové metody a ostatní vůbec neuvažovat, nelze, neboť by šlo o izolovaný výklad.

V případě užití základní výkladové metody – gramatické (nebo také jazykové) lze dospět k závěru, že ustanovení je zakotveno v ZHH z toho důvodu, aby stanovilo přesné označení herního prostoru – tedy „kasino“. Použití uvozovek v kombinaci s jediným slovem naznačuje, že použito má být právě toto slovo a žádné jiné, byť by bylo foneticky a významově shodné, jak je tomu v tomto případě. S takovým závěrem se však nelze ztotožnit, neboť takový nebyl původní účel ustanovení (o účelu normy viz dále).

K jazykovému výkladu konstatoval Ústavní soud ve svém nálezu Pl. ÚS 33/97 (a poté v desítkách dalších nálezů), přičemž shodný názor ve svých rozsudcích zopakoval i NSS, že „jazykový výklad představuje pouze prvotní přiblížení se k aplikované právní normě. Je pouze

*východiskem pro objasnění a ujasnění si jejího smyslu a účelu (k čemuž slouží i řada dalších postupů, jako logický a systematický výklad, výklad e ratione legis atd.). Mechanická aplikace abstrahující, resp. neuvědomující si, a to buď úmyslně nebo v důsledku nevdělanosti, smysl a účel právní normy, činí z práva nástroj odcizení a absurdity.“* Ministerstvo financí se s výše uvedeným názorem Ústavního soudu plně ztotožňuje. S ohledem na výše uvedené tak nelze činit výkladové závěry pouze a jen na základě jazykového výkladu, který se v kontextu s uvedeným ustanovením jeví jako zcela izolovaný od původního účelu a smyslu ustanovení.

Spolu s jazykovým výkladem se obvykle užívá výklad teleologický, který představuje stěžejní výkladovou metodu a který vykládá původní smysl a účel ustanovení tak, jak jej v kontextu se zbytkem normy zákonodárce zamýšlel – teleologická metoda zkoumá, jaký je účel a smysl rozebírané právní normy vzhledem k zaměření celého právního předpisu, který ji obsahuje.

Při užití teleologické metody výkladu na ustanovení § 68 odst. 2 ZHH není pochyb o tom, že účelem dotčeného ustanovení je v souladu s textem důvodové zprávy k ZHH důsledné rozlišení tohoto druhu podnikání a náležitá identifikace herního prostoru takovým způsobem, aby byl spotřebitel coby potenciální účastník hazardní hry řádně informován, o jaký druh herního prostoru se jedná a jaké hazardní hry v něm mohou být provozovány. Primárním účelem tohoto ustanovení je důsledné rozlišení herny od kasina a naopak, aby provozovatelé hazardních her nemohli svévolně zaměňovat tyto dva druhy herních prostorů, neboť by tímto prokazatelně klamali spotřebitele a neoprávněně by tak těžili z určité exkluzivity povahy kasina.

Výše uvedený účel právní úpravy vede k závěru, že lze akceptovat v názvu herního prostoru rovněž vedle pojmu „kasino“ i další jazykovou variantu tohoto slova „casino“, neboť i toto zajistí naplnění účelu předmětného ustanovení.

Tomuto závěru přisvědčuje rovněž skutečnost, že výraz „kasino“ je obsažen pouze v českém a německém jazyce, ve slovenském jazyce se používá tvar „kasíno“. Naopak např. v anglickém jazyce, francouzském či španělském jazyce se vyskytuje pouze výraz „casino“, v italském jazyce „casinò“. S ohledem na to, že ZHH neklade žádné překážky pro přístup na český trh jak zahraničním provozovatelům, tak v případě provozování v kamenných provozovnách ani zahraničním hráčům, lze učinit nezpochybnitelný závěr, že ZHH má chránit a informovat i potenciální účastníky hazardních her z jiných zemí a označení kasina by mělo být srozumitelné i pro příjemce těchto služeb. S ohledem na jazykovou podobnost slov „kasino“ i „casino“ je tohoto cíle dosaženo za použití obou těchto variant. Lze rovněž podotknout, že ačkoli předchozí právní úprava neobsahovala požadavky na označení prostorů, ve kterých jsou provozovány hazardní hry, bylo zavedenou praxí označovat prostory, kde docházelo k provozování sázkových her v kasinu rovněž názvem, který obsahoval také variantu slova „casino“. Lze shrnout, že pro účastníky hazardní hry je označení jak „kasino“, tak i „casino“ dostatečně srozumitelné, vnímají jej jako významově shodné a zcela zajišťuje jejich dostatečnou informovanost.

## **Závěr**

**Ministerstvo financí tak vzhledem k výše uvedenému považuje za vyhovující označení kasina názvem obsahujícím slovo „kasino“ nebo „casino“, pokud je tento název v povolení k umístění herního prostoru uveden.**